



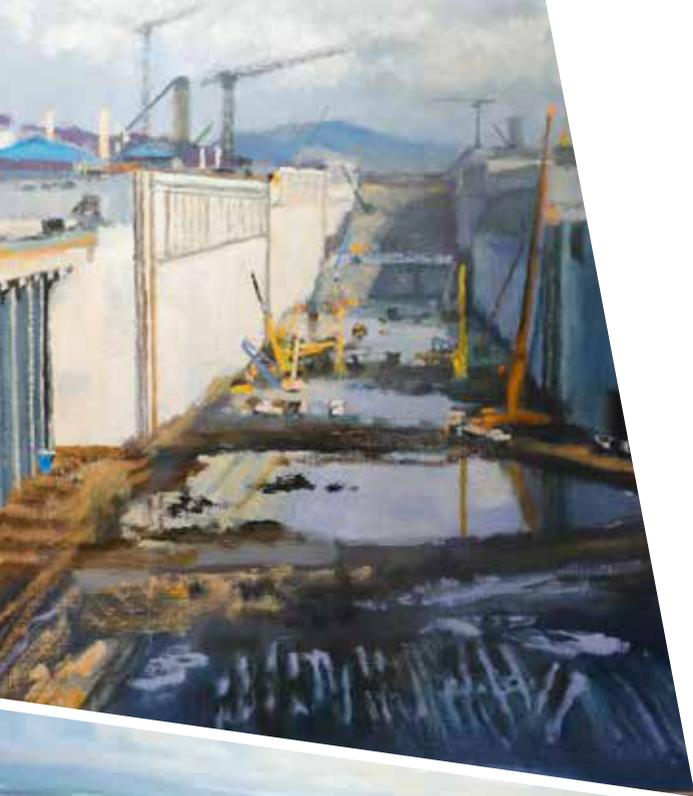
CANAL DE PANAMÁ



**El Faro**

Revista Informativa del Canal de Panamá

**ORGULLOSOS DE  
SER DE AQUÍ MISMO**



CANAL DE PANAMÁ

## Arte en la Biblioteca Presidente Roberto F. Chiari

Una exhibición de arte sobre la ampliación de Canal te espera en el vestíbulo de la Biblioteca Presidente Roberto F. Chiari.

Exposición gratuita abierta a todo público.



Lunes a viernes  
de 7:30 a.m. a 3:30 p.m.



Vestíbulo de la  
Biblioteca Presidente  
Roberto F. Chiari,  
Edificio 704 en Balboa.

## Central 5-6-7

*Alianza para la conservación de felinos silvestres.*

## Eco Canal 8-9

*ECOCANAL 2023: Fortaleciendo la resiliencia en el Canal de Panamá.*

## Enfoque 10-11

*Transferencia en nuestro sistema de contrataciones.*

## Compás 12-13

*Semana de Embarque Seguro 2023.*

## Infografía 14-15

*Cambio de aceite en Madden.*

## Ambiente 16-17

*Gestión integrada de cuencas hidrográficas.*

## Al día 18-19

*Recursos hídricos para el desarrollo sin dejar a nadie atrás.*

## Aniversario 20-21

*Canal de Panamá cumple 109 años de operaciones:  
"Orgullosos de ser de aquí mismo".*

## Orgullo 22-23

*Progreso en tres tiempos.*

## Comunidad 24-25

*Agricultura familiar sostenible: un proyecto del Canal para los productores.*

## Actualidad 26-27

*Programa hídrico impulsa proyectos de reforestación en la Cuenca.*

## Cultura 28-29

*La historia del submarino 0-5 en el Canal.*

## Perspectiva 30-31

*Diálogo entre dos Canales.*

## Memoria Histórica 32-33

*Honrando la historia y la cultura en su 109 aniversario.*

## Puente 34

*Bejuquilla: Maestra del disfraz.*

## Vantana 35

*El aroma de la Cuenca llega a Europa.*



CANAL DE PANAMA

### Junta Directiva:

**Aristides Royo Sánchez** (Presidente)

**Roberto Ábrego**

**Laury Melo de Alfaro**

**Ricardo Manuel Arango**

**Jorge Luis González Barrios**

**Nicolás González Revilla Paredes**

**Luis Navas Pájaro**

**Dora M. Perez Balladares B.**

**Oscar Ramírez**

**Enrique Sánchez Salmon**

**Francisco Sierra**

**Ricaurte Vásquez Morales**

Administrador

**Ilya Espino de Marotta**

Subadministradora

**Lorena V. Fábrega Wiest**

Vicepresidente de Comunicación  
e Imagen Corporativa (CI)

**Jovanka Guardia**

Gerente de Comunicación e Imagen

**Miroslava Herrera**

Editora

**Giancarlo Bianco**

Supervisor  
Productos Informativos

**Nicolás Psomas**

**Wellington Luck**

**Sendy Vega**

Fotógrafos

**Antonio Salado P.**

Diagramación e Infografía

elfaro@pancanal.com

## ORGULLOSOS DE SER DE AQUÍ MISMO

En agosto celebramos un hito histórico que nos hace mirar hacia el horizonte de posibilidades que se extiende ante nosotros. 109 años atrás, el Canal de Panamá abrió sus esclusas al mundo, marcando un momento crucial en la historia de nuestra nación y estableciendo un puente vital entre los océanos Atlántico y Pacífico. A lo largo de su existencia, la ruta ha sido testigo de transformaciones profundas y desafíos superados, convirtiéndose en un símbolo de la capacidad humana para lograr lo aparentemente imposible.

En este contexto, es emocionante el lanzamiento de la campaña "Orgullosos de ser de aquí mismo". Esta iniciativa busca resaltar y celebrar la identidad panameña y la invaluable contribución de nuestro país al mundo. A lo largo de los años, el Canal de Panamá ha sido más que una vía de tránsito: es motivo de orgullo individual y colectivo.

Al reflexionar sobre el futuro del Canal es esencial reconocer los desafíos que enfrentamos. La gestión sostenible de los recursos hídricos es uno de los aspectos más críticos. En este sentido, la reciente alianza para la conservación de felinos silvestres es un paso importante hacia la protección de nuestra fauna y el equilibrio de nuestros ecosistemas. La preservación de estos majestuosos animales no solo es una cuestión ambiental, sino un reflejo de nuestro compromiso con las generaciones futuras.

Los desafíos ambientales y sociales que enfrentamos son interdependientes, y es nuestra responsabilidad abordarlos con determinación. La gestión de las cuencas hidrográficas, el equilibrio ecológico y la sostenibilidad del Canal son un tejido inseparable. A medida que avanzamos, debemos considerar la implementación de prácticas innovadoras y tecnologías sostenibles que aseguren un futuro para que el Canal siga siendo un faro de progreso y armonía.

En estos 109 años de historia, el Canal de Panamá ha demostrado su capacidad de adaptación y superación. Ahora más que nunca debemos aprovechar esa resiliencia para construir un futuro en el que nuestro patrimonio natural y cultural sigan siendo fuentes de orgullo para los panameños. Unidos podemos navegar hacia un futuro en el que el Canal continúe siendo una conexión vital entre los océanos y una inspiración para el mundo.



# ALIANZA PARA LA CONSERVACIÓN DE FELINOS SILVESTRES

Por Ricardo Moreno y Noel Trejos

El Canal de Panamá, a través de la División de Políticas y Protección Ambiental, participó en el Censo Nacional de Jaguares de Panamá, una actividad enmarcada en el Proyecto GEF7 “Conservación de felinos silvestres y especies de presas a través de alianzas público-privadas y la gestión de conflictos entre humanos y jaguares en Panamá”, liderado por el Ministerio de Ambiente y la Fundación Yaguará Panamá, en asociación con el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA). En dicho proyecto, el Canal forma parte de la estructura de gobernanza, siendo miembro del Comité Directivo, Comité Técnico Asesor y Grupo Asesor de Género para la conservación del jaguar.

El GEF7 tiene una duración de cuatro años y su objetivo es promover la conexión entre el Parque Nacional Chagres (ubicado en la Cuenca Hidrográfica del Canal de Panamá) y el Parque Nacional Darién, como punto de mayor vulnerabilidad y presencia de jaguares, mediante la rehabilitación de hábitats críticos y el incremento de la conectividad, contribuyendo con la conservación de especies en peligro de extinción.



Las cámaras trampa son ojos en el bosque y ayudan a identificar a los felinos silvestres, especialmente los que tienen pelajes manchados.

Esta iniciativa está alineada con las actividades prioritarias de conservación de la cuenca del Canal, ya que el proyecto permitirá reforzar la combinación de diferentes métodos de investigación interdisciplinaria y de alta calidad para el Censo Nacional de Jaguares y Mamíferos Terrestres que será el primero en América Central y el segundo en el continente americano.

El jaguar es una especie bandera cuya presencia demuestra la buena salud del ecosistema en el que se encuentra; es decir, que se halla en lugares en condiciones óptimas de bosques con presencia de otras especies propias de su cadena alimenticia, alentando los esfuerzos dirigidos a la conservación del recurso hídrico.

Por otra parte, este proyecto está enmarcado en los ejes de la Estrategia Nacional de Biodiversidad y el Plan de Acción 2018–2050, así como en los componentes del

Plan de Acción para la Conservación de los Jaguares en Panamá. Está estructurado en dos componentes. El primero: conservación del jaguar y sus presas a través de la promoción de la conectividad y la gestión de conflictos entre humanos y la vida silvestre; y el segundo: generar conocimiento científico, desarrollar capacidades nacionales y promover compromisos regionales sobre la conservación de los felinos silvestres.

El Censo Nacional del Jaguar en Panamá comprende nueve sitios de estudio desde el Parque Nacional Soberanía, Parque Nacional Chagres (ambos en la Cuenca Hidrográfica del Canal de Panamá), Parque Nacional Portobelo, Narganá en Guna Yala, la cuenca media del río Chucunaque, la Reserva Hidrológica El Filo del Tallo - Canglón, Pirre y Cana en el Parque Nacional Darién, la Reserva Natural Punta Patiño, bahía Piña - Jaqué.



Como cada jaguar tiene un patrón de manchas únicas, se puede saber cuántos hay en cada área monitoreada, y con base en los análisis de captura-recaptura con modelos espacialmente explícitos, se obtiene la densidad por área.

En cada foto se registra la hora en que fue tomada, permitiendo obtener información sobre los patrones de comportamiento, por ejemplo, las horas en que prefieren moverse y desarrollar sus actividades. Además, toda la información se puede correlacionar con otros aspectos como cercanía a viviendas, carreteras, áreas perturbadas, bosques maduros o intervenidos, reservas de carbono, entre otras.



En los nueve sitios se instalarán 32 estaciones de cámaras trampa, dos en cada sitio para un total de 64. Esta herramienta permite conocer si hay presencia de jaguares y otras especies, generando un índice de abundancia relativa. Si el monitoreo se repite todos los años, se puede registrar las tendencias de las poblaciones, por ejemplo, saber si una especie se vuelve más o menos abundante y correlacionarlo con factores climáticos, en algunos casos, teniendo una mejor idea de lo que pasa en la zona.



Esta información posibilita tener datos más precisos sobre las áreas protegidas (abundancia, densidad y ocupación de las especies) y no protegidas. También, ver si hay conectividad entre áreas de bosques protegidos o no, y basándose en esto, proponer sitios para crear conectividad o ampliarla.

En este sentido, se trabaja con el Ministerio de Ambiente y los tomadores de decisiones para que, de acuerdo con la información generada, se establezcan políticas de conservación en el país.



### Redacción El Faro

Un año más ha llegado el tan esperado evento interinstitucional ECOCANAL 2023, auspiciado por el Canal de Panamá. Durante el 26 y 27 de julio, este ejercicio anual reunió a diversas instituciones del Estado panameño y al Equipo de Respuesta de los Estados Unidos (*National Response Team*) para poner a prueba nuestra capacidad de respuesta ante una emergencia de gran magnitud en las aguas del Canal.

ECOCANAL es un evento de vital importancia para evaluar y fortalecer la resiliencia de uno de los pilares económicos más importantes de Panamá: el Canal. La realización de este ejercicio interinstitucional demuestra el compromiso de nuestro país por mantener la seguridad y eficiencia de esta importante vía acuática que conecta a dos océanos y facilita el comercio mundial.

La versión de este año fue especialmente diseñada para enfrentar diversos escenarios de emergencia en el Canal de Panamá, desde situaciones de contaminación ambiental hasta incidentes de seguridad marítima. Los participantes se enfrentan a desafíos que requieren una respuesta rápida, coordinada y efectiva.

# ECOCANAL 2023: Fortaleciendo la resiliencia



Una de las principales ventajas de ECOCANAL es que no solo se evalúan los procedimientos y protocolos de respuesta, sino que además se fomenta el trabajo en equipo y la colaboración entre distintas entidades gubernamentales

y el equipo estadounidense de respuesta. Esta sinergia permite mejorar la coordinación y comunicación entre todas las partes involucradas, aspectos clave para hacer frente a cualquier contingencia.





Durante el ejercicio, se simulan situaciones realistas con la ayuda de tecnología avanzada y escenarios adaptados a la realidad del Canal de Panamá. Esto permite a los participantes poner a prueba sus habilidades y conocimientos en un entorno seguro, identificando áreas de mejora y generando soluciones innovadoras para aumentar la efectividad de nuestras operaciones de emergencia.

a la comunidad global que somos un país responsable y comprometido con el bienestar de nuestras aguas y su biodiversidad.

En conclusión, ECOCANAL 2023 fue una muestra clara del compromiso del Canal de Panamá y las instituciones por mantener la seguridad y eficiencia de esta vía acuática. Al fortalecer nuestra resiliencia y mejorar nuestras capacidades de respuesta ante



emergencias, aseguramos un futuro sostenible para el comercio y la navegación marítima mundial.

Desde las aguas del Canal de Panamá, enviamos un mensaje de cooperación y preparación para afrontar cualquier desafío que pueda surgir. ECOCANAL 2023 nos impulsa a seguir trabajando juntos para proteger este recurso invaluable, y mantenernos como un ejemplo de excelencia en la gestión de emergencias en la región y más allá.



ECOCANAL también es una oportunidad para el intercambio de conocimientos y experiencias entre nacionales y extranjeros. La presencia del Equipo de Respuesta de Estados Unidos en este evento representa un valioso aporte para el fortalecimiento de nuestras capacidades, al compartir las mejores prácticas y lecciones aprendidas en situaciones de emergencia.

Además de los beneficios operativos y estratégicos, ECOCANAL tiene un impacto positivo en la percepción de Panamá a nivel internacional. Nuestra dedicación a la seguridad y protección del Canal muestra





De izquierda a derecha: Jorge Ábrego, analista administrativo; Mayjane Coulson, gerente de gestión administrativa; Eduardo Sousa Lennox, abogado; Elvira Pang, supervisora de cuentas y Tattiana De León, asistente de exoneración y trámites aduaneros.

# Transparencia en nuestro sistema de contrataciones

Por redacción El Faro

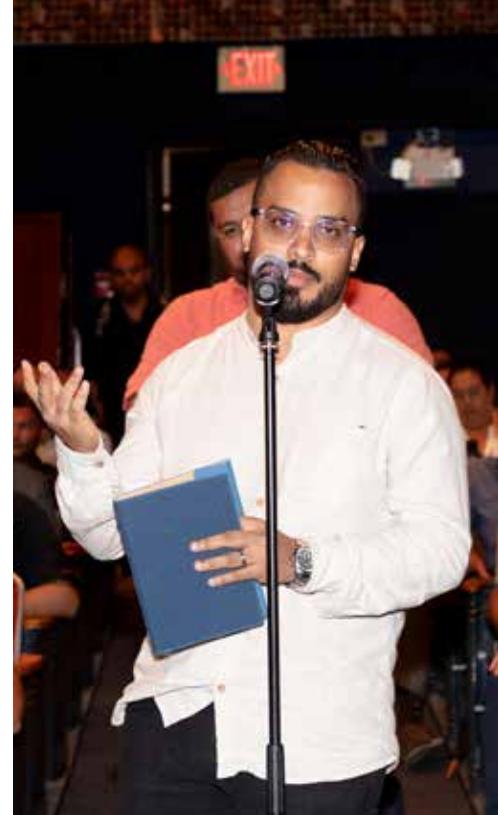
Como parte de su compromiso institucional en comunicar e informar sobre cómo funciona nuestro sistema y Reglamento de Contrataciones, recientemente el Canal de Panamá se reunió con sus actuales (y potenciales) proveedores en el Auditorio del Centro de Capacitación Ascanio Arosemena.

El evento estuvo a cargo del gerente de Compras y Contratos de la vicepresidencia de Finanzas, Sarinder Singh, quien indicó que la reunión tuvo varios objetivos, entre los principales, “facilitar el acercamiento para repasar los conceptos más relevantes de nuestros procesos de contrataciones, enfatizando nuestros principios como la transparencia, libre competencia, equidad en las contrataciones, entre otros. Por otro lado, y probablemente lo más importante del evento, fue escuchar directamente las inquietudes de las empresas”.





De izquierda a derecha: Sarinder Singh, gerente de compras y contratos; Edwin Durling, gerente de control de bienes y servicios; Maribel Gruber, investigadora y Jorge Fernández, gerente de control de obras civiles.



Entre los temas que se expusieron se destacan el rol que desempeña el Marco Legal del Canal en el proceso de contrataciones, cómo funciona el Sistema de Licitaciones en Línea, cuáles son las etapas del proceso de contratación, cómo se procesan los pagos a proveedores, el papel del Fiscalizador General para asegurar la transparencia y cómo nos regimos por principios de ética y conducta.

Al final de las intervenciones, los asistentes tuvieron la oportunidad de absolver sus dudas sobre cualquier fase del proceso de Contrataciones.

“Los proponentes, mediante el acceso a la información inmediata y las acciones que les permite realizar nuestro sistema, son la mejor garantía de un proceso transparente; de allí la importancia de ese contacto directo con nuestros socios de negocio”, comentó Singh.



# SEMANA DE EMBARQUE SEGURO

*La Semana de Embarque Seguro es una actividad que involucra a las agencias navieras y a universidades que ofrecen carreras marítimas, con el fin de promover la seguridad en alta mar*

**Por Harold Cummings**

El jueves 20 de julio se realizó la charla informativa de la Semana de Embarque Seguro, que es una actividad a cargo de la Unidad de Arqueo del Canal de Panamá. Esta tiene como prioridad orientar a las personas sobre el procedimiento de embarque en los buques en las aguas del Canal de Panamá, bajo el cumplimiento de las regulaciones de SOLAS (*Safety of Life at Sea*).

Esta actividad se lleva cabo desde hace 23 años, involucra a las agencias navieras, la Universidad Marítima Internacional de Panamá (UMIP) y otras universidades que ofrecen carreras marítimas. En este periodo, nos visitaron los cadetes de la UMIP (entre estos, aspirantes a pasacables), los gerentes del OPT (*Optional Practical Training*) y el vicepresidente de Operaciones, Boris Moreno.

Moreno se dirigió a los estudiantes: “Desde que asumimos como país la administración del Canal, asumimos también la responsabilidad de mantener nuestras operaciones seguras para nuestro capital humano, clientes, embarcaciones y ambiente. Nos reunimos para renovar este compromiso y mantener la



Boris Moreno



Ismael Ponce

conciencia de que las prácticas y procedimientos de embarque fueron creados, ante todo, para preservar la vida humana”.

La Organización Marítima Internacional es el organismo de las Naciones Unidas que busca la cooperación entre los diferentes Estados y la industria del transporte para mejorar la seguridad marítima y prevenir la contaminación marina. Esta organización aprueba diferentes normas y regulaciones internacionales, por ejemplo: el convenio SOLAS, la resolución A 1045 (adoptada el 30 de noviembre de 2011 y que enfatiza todos los requisitos que el embarque debe cumplir), entre otros. El Canal de Panamá adopta estas regulaciones.



# EMBARQUE SEGURO 2023



“Lo fundamental para nosotros es transmitirles la seguridad al momento del embarque, porque no es solo una persona que sube en embarcaciones, en el Canal de Panamá son más de 40 personas que embarcan a diario. Nosotros realizamos esta actividad todos los años, ya llevamos 23. Nos detuvimos en pandemia, pero retornamos de forma virtual el siguiente año. Todo estudiante que esté interesado puede escribirnos a [Arqueadores@pancanal.com](mailto:Arqueadores@pancanal.com). La actividad está abierta a todo estudiante de carreras marítimas y queremos ver la mayor participación de jóvenes estudiantes para la próxima edición”, comentó Ismael Ponce, supervisor de la Unidad de Arqueo y organizador de esta actividad.

“Espero que mis compañeros tengan un embarque seguro y sepan las medidas de seguridad”, Adonis Cedeño, candidato a pasacables en el Canal de Panamá.



“Me motivó tener el conocimiento apropiado para desempeñar mi futuro trabajo manteniendo las medidas de precaución”, indicó Abdiel Sánchez, estudiante de la Universidad de Panamá.

Cada vez que una persona embarca o desembarca un buque, debe cumplir con los reglamentos y lineamientos del SOLAS, de lo contrario, a la persona se le puede negar su ingreso y reportarlo con un superior.

Algunos objetivos específicos de la Semana de Embarque Seguro son:

- Crear conciencia sobre su propia seguridad y la de todos.
- Identificar los diferentes medios para embarcar y los requisitos mínimos que deben cumplir.
- Comprender la importancia de utilizar un buen juicio al momento de embarcar o desembarcar un buque.
- Conocer el procedimiento de embarque y las regulaciones del SOLAS sobre las facilidades de embarque.



# REEMPLAZO DE ACEITE HIDRÁULICO

Lago Alhajuela

## EN LAS COMPUERTAS DE DESCARGUE DE FONDO DE LA REPRESA DE MADDEN

La represa de Madden es un testimonio de la cultura de mantenimiento del Canal de Panamá. Su construcción finalizó en 1935 y desde entonces es una estructura vital para la vía interoceánica ya que es la principal contención del lago Alhajuela.

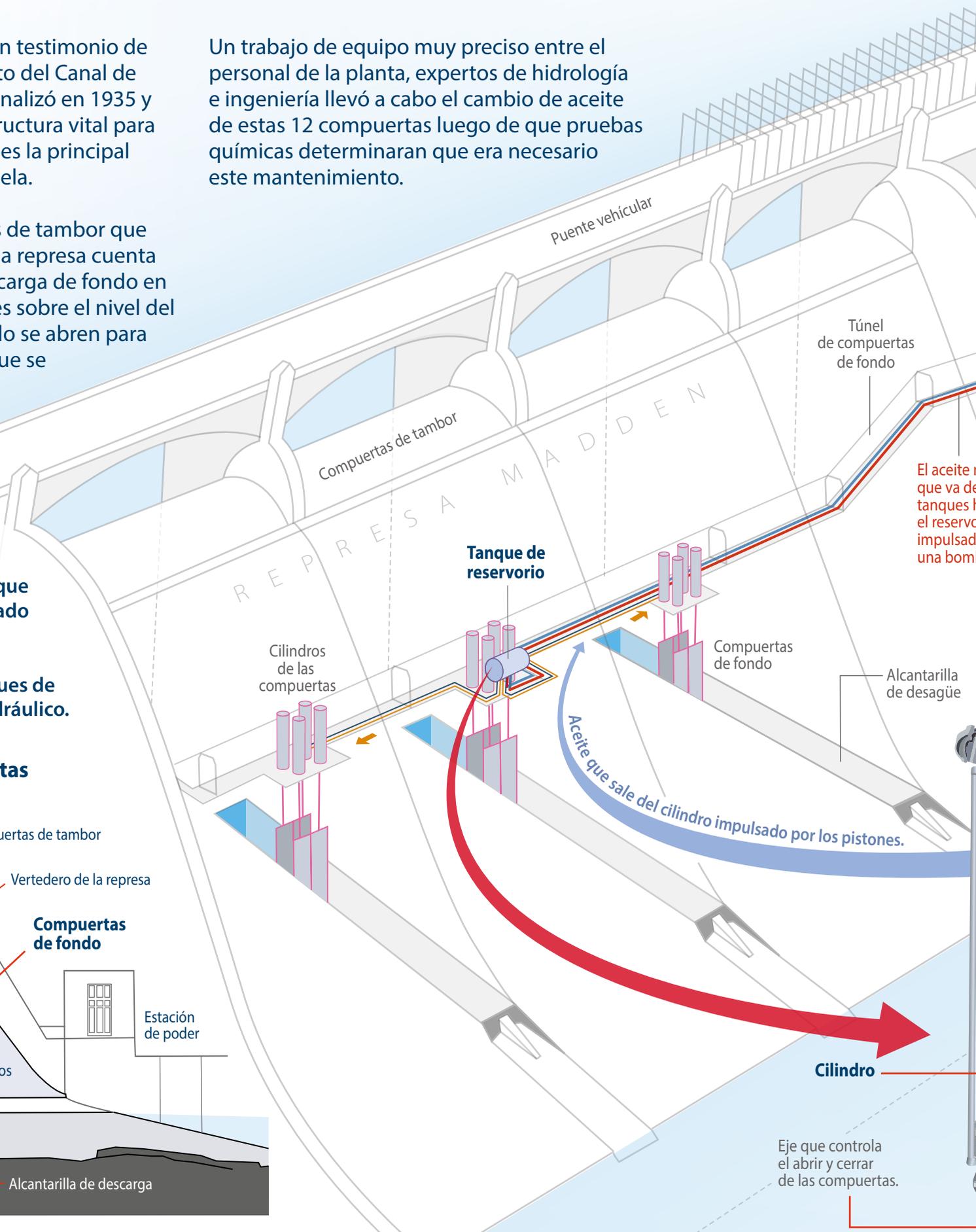
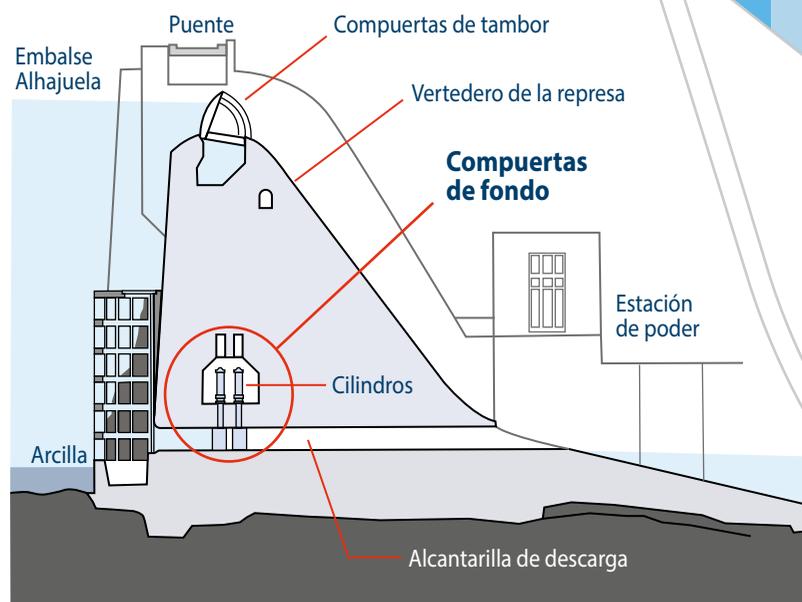
Un trabajo de equipo muy preciso entre el personal de la planta, expertos de hidrología e ingeniería llevó a cabo el cambio de aceite de estas 12 compuertas luego de que pruebas químicas determinaran que era necesario este mantenimiento.

Además de las compuertas de tambor que están en la parte superior, la represa cuenta con 12 compuertas de descarga de fondo en su punto más bajo (100 pies sobre el nivel del mar). Estas compuertas solo se abren para desalojar los sedimentos que se acumulan en esta parte.

### Así se hizo:

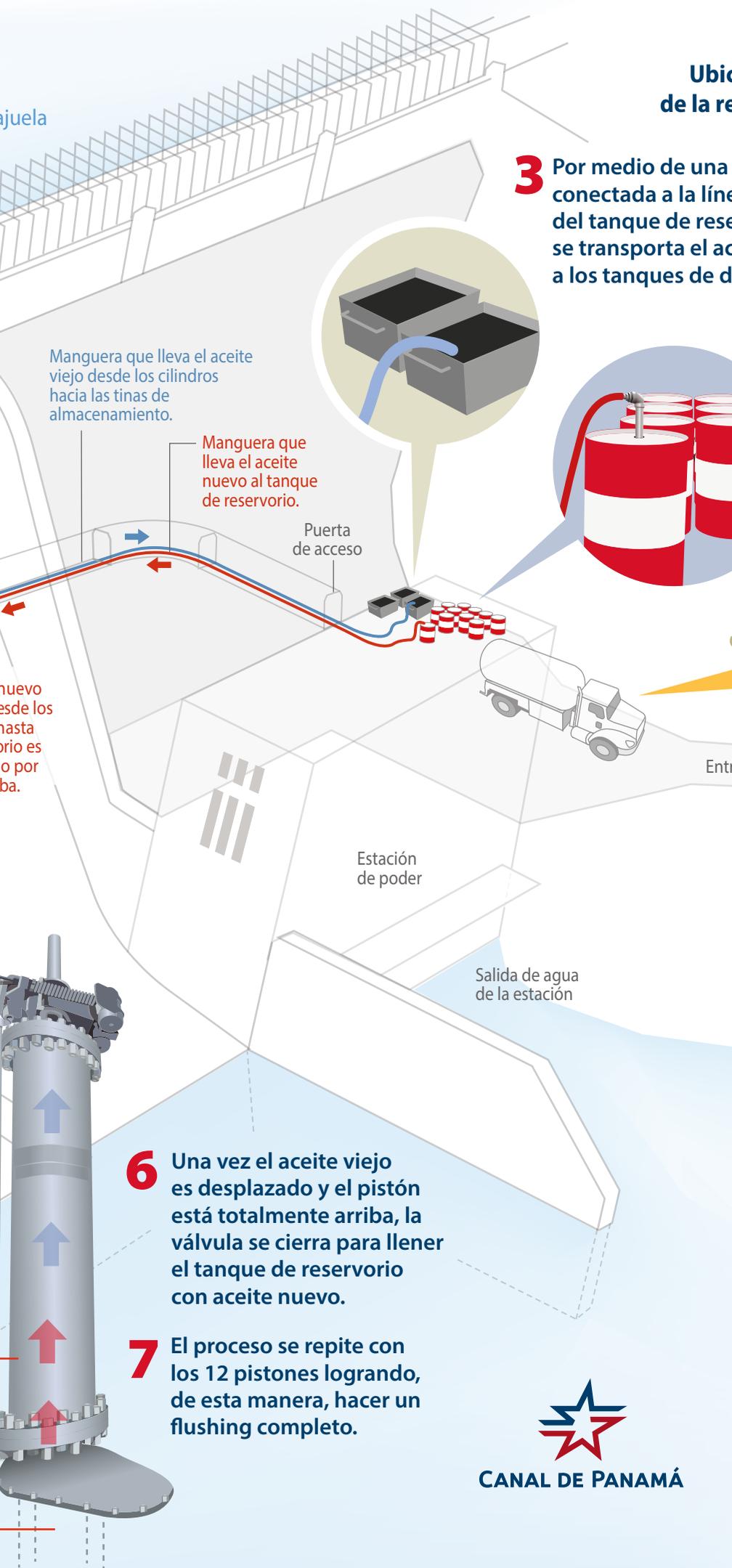
- 1 Por medio de pruebas químicas se comprobó que el aceite estaba degradado y requería cambio.
- 2 Se compraron 149 tanques de 55 galones de aceite hidráulico.

### Ubicación de las compuertas de descarga de fondo



El aceite que va de los tanques hacia el reservorio es impulsado por una bomba.

Eje que controla el abrir y cerrar de las compuertas.



## Ubicación regional de la represa Madden



**3** Por medio de una manguera conectada a la línea de retorno del tanque de reservorio, se transporta el aceite viejo a los tanques de desecho.

**4** Después de extraer el aceite degradado, por otra manguera, se introduce el aceite nuevo hacia el tanque de reservorio.

**5** A la vez que a los cilindros de las compuertas se les hace el mantenimiento de cambio de aceite, los desechos son transportados en un camión especial a un centro de reciclaje.

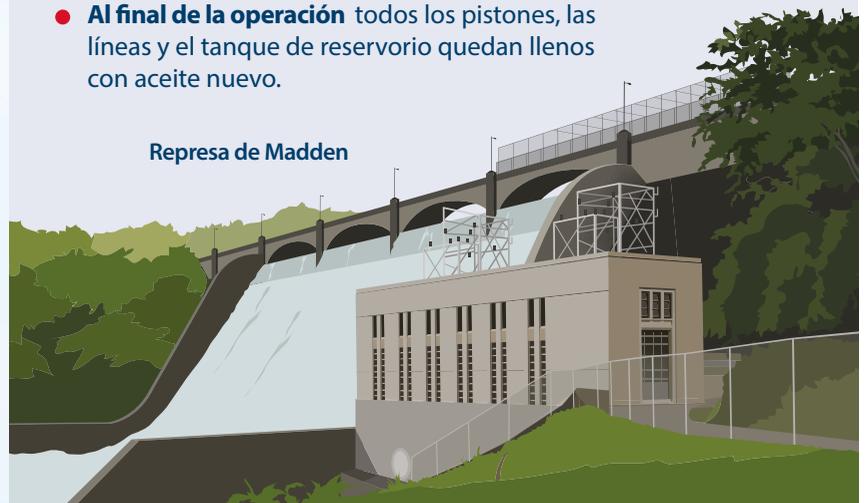
**6** Una vez el aceite viejo es desplazado y el pistón está totalmente arriba, la válvula se cierra para llenar el tanque de reservorio con aceite nuevo.

**7** El proceso se repite con los 12 pistones logrando, de esta manera, hacer un flushing completo.

### Datos infográficos

- El depósito de reservorio tiene capacidad para 10 tanques de aceite
- Son 12 cilindros, uno para cada compuerta.
- Cada pistón utiliza aproximadamente seis barriles de aceite.
- El aceite desechado se deposita en un tanque de 5,000 galones para después ser transportado en camión a otro lugar.
- La apertura de las compuertas de fondo debe ser aprobado por los más altos niveles jerárquicos de la organización.
- Al final de la operación todos los pistones, las líneas y el tanque de reservorio quedan llenos con aceite nuevo.

Represa de Madden





*La gestión participativa de la cuenca canalera es un ejemplo de manejo ambiental. Más de 300 personas se reunieron en el auditorio Ascanio Arosemena para intercambiar experiencias.*

## GESTIÓN INTEGRADA DE CUENCAS HIDROGRÁFICAS

Por Omar Rodríguez

Fortalecer la gestión de cuencas hidrográficas mediante el intercambio de experiencias entre los Consejos Consultivos de la cuenca del Canal de Panamá y los Comités de Cuencas Hidrográficas a nivel nacional, fue el objetivo central del evento denominado "Intercambio de Experiencias Participativas en la Gestión Integral de Cuencas Hidrográficas en Panamá", organizado por el Ministerio de Ambiente y el Canal de Panamá.

Este encuentro adquiere mayor relevancia en momentos que enfrentamos las consecuencias de las variaciones climáticas que vienen afectando la disponibilidad del recurso hídrico. Karima Lince, directora nacional de Seguridad Hídrica

del Ministerio de Ambiente, destacó la importancia de compartir experiencias con el Canal de Panamá, que es una entidad referente en el accionar sobre la sostenibilidad del agua y los recursos naturales. Además, sostuvo que la fusión de ambas instituciones y sus conocimientos compartidos sirven para replicarlos y lograr el objetivo establecido para la celebración de este encuentro.

También, Lince señaló el Programa de Incentivos Económicos Ambientales como aquel que debe tomarse como modelo para futuros proyectos en otras regiones del país, debido a que es una buena referencia desde la gestión agroambiental para mejorar el recurso hídrico en beneficio económico de los usuarios de la tierra.



José Checa, sociólogo.

Por su parte, Raúl Martínez, gerente de Manejo de Cuenca del Canal de Panamá, manifestó que los grandes actores son las comunidades: las personas de las diferentes cuencas del país, quienes compartieron su experiencia y generaron un intercambio importante sobre lo que hicieron durante este tiempo y mostrando el buen trabajo por las cuencas y el ambiente.

“El objetivo que tenemos es prepararnos en un futuro inmediato para un gran congreso nacional de cuencas, que debe ser permanente para aprender de los demás. Tenemos retos y entre

esos está reforzar las acciones para la gestión efectiva de los recursos hídricos en el país”, añadió Martínez

El conversatorio se desarrolló en dos bloques, el primero con el tema: “Plataforma Participativa en la Cogestión de Cuenca Hidrográfica del Canal de Panamá”, con el licenciado José Checa, sociólogo del Canal de Panamá.

El segundo, con un panel de intercambio de experiencias, con la intervención de miembros de los Consejos Consultivos y Comités de Cuencas Hidrográficas.

Los asistentes a este evento conocieron sobre las Plataformas Participativas en la Cogestión de la Cuenca Hidrográfica del Canal de Panamá, sus antecedentes, evolución histórica, qué son los Consejos Consultivos y los Comités Locales de Cuenca, cómo están estructurados y cuántos existen. Así mismo, se explicó quiénes conforman estas plataformas, cuáles son sus objetivos y funciones, en qué estado se encuentran, sus logros, lecciones aprendidas y desafíos, entre otros aspectos.



Yolanda Tello, Ignacio Ochoa y Gerardo González.



En otra ponencia, se abordó el tema de los “Comités de Cuencas para la Gestión Integrada de las Cuencas Hidrográficas”, estructuras que rigen los procesos de gestión de cuenca a nivel nacional de conformidad con la normativa que ha establecido el Ministerio de Ambiente.

Durante la segunda parte del evento, en el cual participaron alrededor de 300 personas, se desarrolló un panel de intercambio de experiencias entre miembros de los Comités de Cuencas Hidrográficas a

nivel nacional y representantes de los Consejos Consultivos de la Cuenca del Canal, bajo la moderación de Rosa Montañez, directora ejecutiva de Fundación Natura.

Por parte de los Consejos Consultivos de Cuenca participaron Clementina Martínez, delegada del Consejo Consultivo de Ciri-Trinidad, e Ignacio Ochoa, delegado del Consejo Consultivo Chilibre-Chilibrillo.

En tanto, los Comités de Cuencas Hidrográficas a nivel nacional tuvieron la vocería de Yolanda Tello, miembro del Comité de Cuenca Hidrográfica de los ríos Juan Díaz y Pacora, y Gerardo González, miembro del Comité de Cuenca Hidrográfica del río La Villa.

Como parte de evento, se proyectaron los documentales: “El Alma de la Cuenca”, que recoge los esfuerzos que realiza el Canal de Panamá en las subcuencas Ciri Grande, Trinidad y Chilibre-Chilibrillo, así como “Voces del río a lo largo del Pacora”, bajo la responsabilidad de MiAmbiente.

# RECURSOS HÍDRICOS PARA EL DESARROLLO SIN DEJAR A NADIE ATRÁS

Por Harold Cummings

*El Encuentro Nacional de Desarrollo Sostenible Rodrigo Tarté Ponce 2023 invitó al Canal de Panamá a una conversación sobre la importancia del agua como motor del desarrollo.*

El agua que cae en forma de lluvia en la Cuenca Hidrográfica del Canal de Panamá (CHCP) es un recurso estratégico para el desarrollo sostenible del país; por este motivo, el pasado 19 de junio se llevó a cabo el conversatorio "Recursos hídricos para el desarrollo sin dejar a nadie atrás", con el objetivo de destacar la importancia del Canal como pilar del comercio internacional que sustenta actividades comerciales, logísticas y servicios financieros.

Recordemos que, debido al aumento de temperaturas, la falta de lluvias y el fenómeno de El Niño, que afectan el ciclo del agua y el funcionamiento de las esclusas del Canal, el Gobierno Nacional declaró emergencia hídrica en todo el país en el mes de junio.

Como invitados a este conversatorio estuvo el Canal de Panamá, agencias de Naciones Unidas en Panamá, delegaciones diplomáticas, asociaciones y gremios profesionales vinculados a la gestión del recurso hídrico y ambiental, representantes de centros académicos y de investigación, entre otros.

En los últimos años, el cambio climático ha afectado los patrones de lluvias, causando inundaciones y extensas sequías que reducen los niveles de las cuencas y amenazan la disponibilidad hídrica. Aunque se ha progresado en la cobertura de agua potable y saneamiento básico, garantizar el acceso al agua y su gestión sostenible es una necesidad en el mundo actual.





Ana Patricia Graça, coordinadora residente de las Naciones Unidas en Panamá, inauguró el evento diciendo: **“No hay duda de que hablar del tema de disponibilidad de manejo de agua es un tema central y urgente en la agenda pública, tampoco afirmar que el manejo eficiente de los recursos hídricos será un tema de vida o muerte, pero el secretario general de las Naciones Unidas hace un llamado urgente a retomar acciones más concretas para actuar”.**

Posteriormente, Carlos Angelaccio, asesor regional para proyectos de Ambiente e Infraestructura de la UNOPS (Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos) puntualizó sobre las experiencias de esta institución para impulsar el objetivo de desarrollo sostenible en los últimos años en América Latina: **“UNOPS ha tenido experiencias interesantes en gestión del agua apoyando a sus asociados en la implementación de proyectos de infraestructura para agua y saneamiento, tanto de pequeña y de gran escala, siempre participando en la construcción y renovación de sistemas de presas para riego, redes de distribución de agua y saneamiento de afluentes domésticos”.**

En el panel principal, con el tema **“Retos y oportunidades de Panamá en la gestión del agua frente al cambio climático”**, participaron varios miembros del Canal de Panamá, entre ellos Raúl Martínez, gerente de Manejo de

Cuenca; además de Guillermo Torres, secretario técnico del Centro del Agua Trópico Húmedo para América Latina y el Caribe; Freddy Picado, director general de MiAMBIENTE; Ligia Castro, directora de Cambio Climático, y Alexandra Kianman, directora y representante de UNOPS en Panamá, como moderadora.

La ONU declaró en el 2010 que el acceso al agua es un derecho humano y los avances que



ha tenido Panamá desde la formulación del Plan de Seguridad Hídrica (2016-2050) han sido significativos. Además, es el primer país de Latinoamérica que forma parte de la Convención del Agua. Pero quedan retos y oportunidades para seguir trabajando. Freddy Picado resaltó en su intervención: **“Uno de los principales retos de disponibilidad en que Panamá debe invertir es en la gestión integrada del recurso hídrico, pero vista como solución para mejorar la disponibilidad y reducir los impactos de los desastres extremos por inundaciones y sequía. Este mes está iniciando un proyecto del Ministerio de Ambiente de exploración y explotación de aguas subterráneas, ya que desde el 1997 no se hacía un nuevo mapa hidrogeológico en Panamá”.**

**“Resulta que vamos a tener seis meses secos y seis meses intercalados (secos y lluviosos). Los escenarios de cambio climático permiten, con evidencia científica, tomar decisiones y planificar con tiempo las intervenciones que hay que hacer. Por ejemplo, con claridad se ve en la región occidental, tanto del Atlántico como del Pacífico, que cada vez van a ir disminuyendo las precipitaciones son un 30, 50 y 70 % e incrementando considerablemente la temperatura mínima nocturna y la máxima diurna”**, puntualizó Ligia Castro.

Además, Guillermo Torres señaló que **“con la problemática presente, cuando hablamos de disponibilidad actual no es lo mismo que acceso al agua, porque hay mucha disponibilidad de agua en nuestro país, pero muchas regiones sin el acceso al recurso por una mala administración desde hace 30 años”.**

**“El Canal tiene una ventaja, y es que podemos planificar a mediano y largo plazo. Los Comités de Cuencas son fundamentales para la preservación de las obras, además, las poblaciones tienen un papel importante en el cuidado de las cuencas y tenemos que traspasarle en alguna medida ese poder para que lo efectúen”**, agregó Raúl Martínez.

# CANAL DE PANAMÁ CUMPLE 109 AÑOS: “ORGULLOSOS DE SER DE AQUÍ MISMO”



En conmemoración de su 109 aniversario de operaciones, el Canal de Panamá presentó el martes 15 de agosto su nueva campaña institucional denominada: "Orgullosos de ser de aquí mismo", la cual resalta la diversidad y el talento de los panameños como impulsores del progreso y gestores de luchas y retos que enfrenta el país, muchos de ellos relacionadas con la vía interoceánica.

El auditorio Ascanio Arosemena fue el escenario de un evento artístico y musical que destacó la integración de distintas representaciones culturales que conviven en nuestro país, y que fue transmitido en la señal de televisión digital abierta de Canal TV.

Esta actividad contó con la presencia de medios de comunicación nacionales e internacionales, y sirvió de vitrina para las múltiples actividades que se desarrollarán en lo que resta del 2023 y 2024.

La celebración inició con la obertura "Bhaido y Nepono," una composición sinfónica de estilo clásico creada sobre melodías y ritmos del pueblo originario Emberá de la Cuenca del Canal. La obra fue comisionada al destacado compositor panameño Dino Nugent, quien dirigió a la Orquesta Sinfónica de Panamá y contó con la participación de músicos y bailarines de la comunidad Emberá Querá del río Gatún.



El evento también incluyó la presentación de los artistas que plasmarán su visión en esculturas con la forma de una gota de agua. Ellos son Ana Elena Garuz, Lucio Kansuet, Luis Valdespino y Aristides Ureña. Sus obras de arte volumétricas encapsularán reflexiones en torno a la nación, su historia y su futuro, a través del lente del agua.

## Una historia de adaptación

“La historia de Panamá es la historia de la adaptación tecnológica al transporte de bienes, servicios y personas a través del istmo de Panamá, y eso quedó marcado en el momento en que descubrieron que solo había 80 kilómetros de distancia, y en algún momento Carlos V decidió soñar con la posibilidad de unir ambos mares”, destacó el administrador del Canal de Panamá, Ricaurte Vásquez Morales.

“Hoy celebramos 109 años de esta historia, y nos sentimos responsables de ese relevo en la continuidad de la función panameña para unir al mundo: magna tarea para un país pequeño, pero un país de gente noble, profesional, trabajadora y comprometida”, añadió el Administrador durante su intervención.

Además, destacó que “el lanzamiento que hacemos hoy acoge la historia y el respeto reverencial que tienen nuestros hermanos Emberá por el agua, que es parte intrínseca del Canal de Panamá y que, como panameños, también respetamos”.

## Regresa el Verano Canal

Otro anuncio fue el regreso del Verano Canal. Este icónico espectáculo, que se ha convertido en una plataforma para el talento panameño desde su inicio en el 2003, regresa en el 2024 con dos fines de semana llenos de música y cultura en las escalinatas del Edificio de la Administración del Canal. Allí se presentará el concierto "Evolución 3," que marca los 40 años de carrera de Samy y Sandra Sandoval, y el festival "Musicalion", por primera vez organizado en conjunto con el Canal de Panamá.

Por otro lado, se presentó el recorrido que Casa Espacio Canal 2023 llevó a cabo en 17 puntos a nivel nacional y que ha brindado una oportunidad única para que más de 120,000 personas conozcan y comprendan



el funcionamiento del Canal de Panamá y la importancia de la conservación de la Cuenca Hidrográfica.

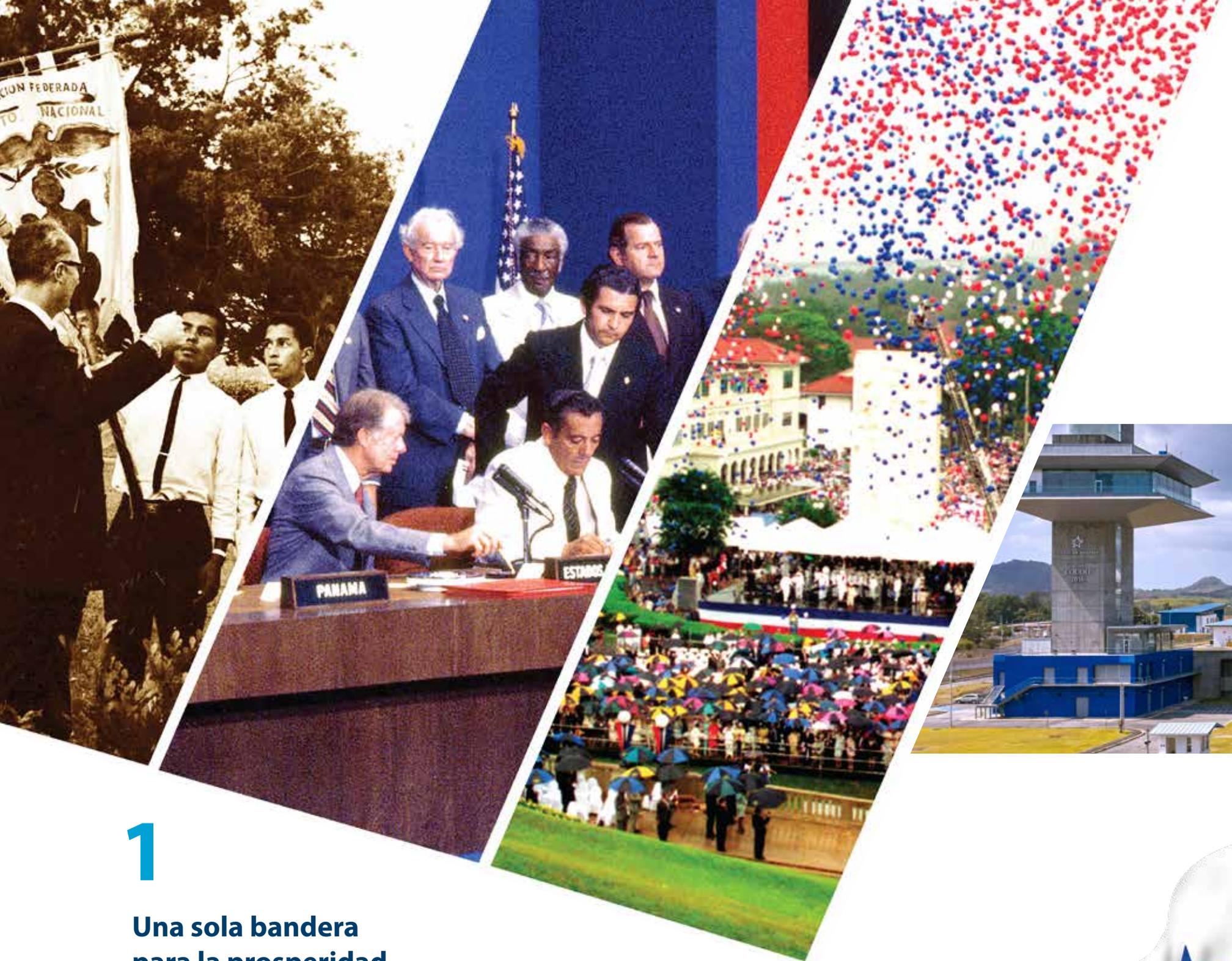
El evento cerró con la emotiva canción "Juntos somos Panamá," resaltando el espíritu de unidad y orgullo nacional que caracteriza a la celebración del aniversario del Canal de Panamá.

## Una conmemoración para todos

Además del evento cultural, en los Centros de Visitantes de Miraflores y Agua Clara, el Canal de Panamá se recibió a los visitantes con una fiesta histórica alusiva al primer tránsito por la vía interoceánica aquel 15 de agosto de 1914, fecha en la que también se conmemoran 504 años de fundación de la ciudad de Panamá con diversas muestras culturales.

Adicionalmente, el aniversario del Canal también tuvo una participación en la Feria del Libro de Panamá con tres espacios en donde se promueve a productores de la Cuenca que protegen la cobertura boscosa de la Cuenca Hidrográfica, una exhibición de la Biblioteca Presidente Roberto F. Chiari y otro en donde se destaca el funcionamiento de la vía interoceánica.

Las actividades de conmemoración por su aniversario hicieron énfasis en los retos actuales del Canal de Panamá ante la escasez de lluvias y la variabilidad climática, en donde reviste especial importancia la protección de los recursos hídricos de la Cuenca Hidrográfica que nutre de agua los lagos que hacen posible el funcionamiento de la vía interoceánica.



# 1

## Una sola bandera para la prosperidad

Desde que el 18 de noviembre de 1903 se firmara el tratado Hay-Bunau Varilla, el anhelo de soberanía en los panameños creció sin detenerse. Medio siglo bastó para que la tensión estallara.

El 9 de enero de 1964, el sentido de independencia y dignidad de todo un pueblo puso fin al nefasto tratado.

La vida de 21 mártires pagó el mayor precio por el país soberano y prometedor que tenemos hoy.

La firma de los Tratados Torrijos- Carter en 1977 abrió el camino hacia la plena soberanía de Panamá.



# PROGRESO EN TRES TIEMPOS

Los panameños hemos demostrado que podemos administrar eficientemente el Canal y que podemos adaptarnos para satisfacer las necesidades del comercio mundial. Hace 23 años, Panamá asumió el control del Canal para generar más beneficios y responder al comercio internacional. Desde su reversión en el año 2000, es una de las principales fuentes de ingreso de Panamá aportando más de B/. 23,000 millones.



## 2

### La ampliación del Canal

El 26 de junio de 2016, miles de personas observaron el inicio de una nueva era para el país con la ampliación del Canal de Panamá.

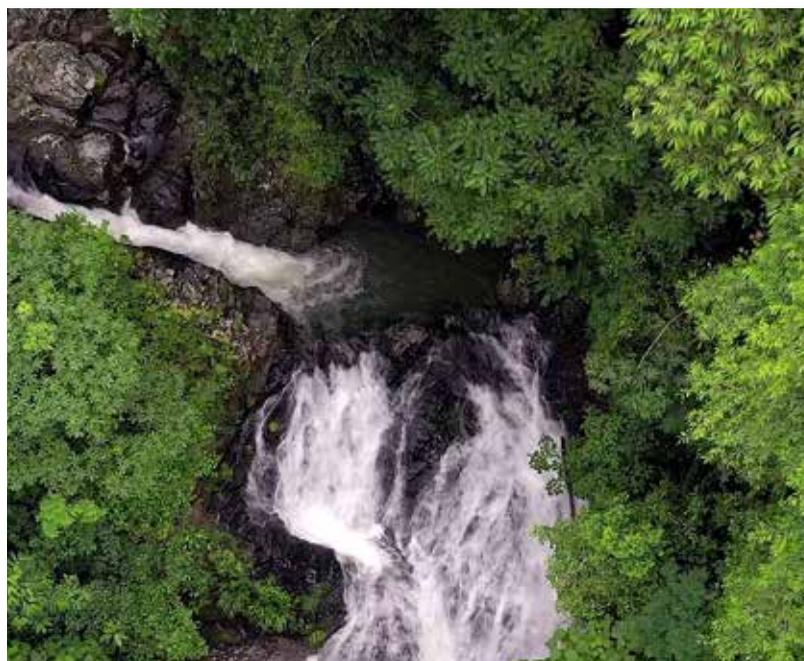
Orgullosamente construida bajo la administración panameña.

## 3 Un Canal para el futuro

La nueva fase del Canal consiste en garantizar su sostenibilidad y encontrar nuevas oportunidades de ingreso para el país.

Queda por delante el reto del crecimiento sostenible, con la gestión eficiente del agua y adaptación al cambio climático, la búsqueda de nuevas fuentes de agua, y la incorporación de nuevas fuentes de ingreso, todo con el objetivo de garantizar la sostenibilidad futura del Canal.

Un Canal para el futuro, es un canal diversificado y sostenible que genera bienestar para todos los panameños, y líder de conectividad global.



# AGRICULTURA FAMILIAR SOSTENIBLE:

## UN PROYECTO DEL CANAL PARA LOS PRODUCTORES

Por Viviana Caballero

Hace un año y medio, los agricultores de la comunidad de Villa El Carmen, ubicada en la subcuenca del río Chilibre, acogieron un proyecto que cambió sus perspectivas para siempre. Sus montañas, que antes eran asentamientos campesinos, se han convertido en parcelas llenas de frutos que abastecen de vida a los lugareños.

### Una buena idea, bien aplicada

El Proyecto de Agricultura Familiar Sostenible sirve a los productores de la Cuenca Hidrográfica del Canal de Panamá (CHCP) como un puente de beneficios que, además de cubrir sus necesidades económicas y básicas de alimentación, también les brinda la oportunidad de aprender a conservar la tierra a través de cultivos sostenibles.

Hortalizas, plátanos, raíces y tubérculos, granos básicos y producción avícola, son los componentes en los que se divide este proyecto. Las siembras de arroz, maíz, ñame, yuca, guandú, tomate, plátano, café, pepino, zapallo y también la cría de gallinas ponedoras y pollos de engorde cumplen con un suministro de energía, vitaminas, proteínas y minerales a los productores.

Muchos de estos agricultores sembraban de manera desorganizada, pero una vez comenzaron a implementar el proyecto, los metros de tierra que comprenden sus plantaciones retomaron su valor. Descubrieron cómo trabajar en parcelas más pequeñas, pero ahora con mayores cultivos.

Luis Alvarado, ingeniero agrónomo de la División de Políticas y Protección Ambiental del Canal de Panamá explica que "el proyecto se hace de forma paralela, con trabajos en campo y al mismo tiempo actividades de capacitación. Entonces, tratamos de hacerlo de manera sincronizada porque si en campo estaban sembrando maíz, en ese mismo momento se les dictaba una capacitación sobre cómo sembrar el maíz, para que

comenzaran a aplicar en las parcelas lo que aprendían en las charlas".





## El Canal aporta capacitación y apoyo para la producción de hortalizas en la subcuenca del río Chilibre.

Carlos Pardo es otro de los beneficiarios y destaca el abono orgánico como otro de los recursos que están aplicando en sus terrenos. Recolectan la tierra, gallinaza y desechos orgánicos para mezclarlos y obtener un suelo más fértil y lleno de nutrientes que potencia el crecimiento de los cultivos. “La idea es que todo sea sostenible”, menciona Alvarado.

## Un ejemplo para sus vecinos

Muchos vecinos de la zona que también son agricultores, pero que no son parte del proyecto, comenzaron a implementar las técnicas al ver que los que estaban participando de esta nueva idea sembraban de otra manera y sus resultados eran efectivos. Ahora estos productores aplican lo mismo en sus parcelas. Es totalmente positivo, porque además de enseñarle a los que están participando directamente en el proyecto, ha servido para que otros también aprendan.

## Todo por una agricultura más productiva

“Se nos da una ayuda económica y técnica. Vendo mis cultivos y lo que sobra es beneficio para mi familia”, relata Cirilo Morales, quien tiene más de 45 años en el poblado siendo agricultor, pero entiende mejor cómo cultivar hortalizas.

Este proyecto ha despertado el lado comercial de cada agricultor. Aunque la mayoría de la venta de sus productos se da en la comunidad, el objetivo se centra en promover sus cultivos en mercados.

El conocimiento llevado a la acción es lo que define a los agricultores de Villa El Carmen, quienes con este proyecto se llevan la revelación de labrar la tierra de una manera más eficiente y productiva.



## Técnicas de cultivo que salvan la tierra

A través de este proyecto los agricultores se apropiaron de técnicas como el cultivo de cobertura, que consiste en la obstrucción del crecimiento de maleza alrededor de un cultivo principal al integrar cultivos adicionales, otorgándole al suelo una capa de protección contra efectos de erosión.

“Es la misma semilla, pero ahora hemos aprendido otro sistema. Tenemos más de cinco cultivos en una misma parcela. Antes usábamos herbicidas, ahora sabemos que no es conveniente usar químicos”, describe Marcos Rivas, quien vive y trabaja como agricultor en la comunidad hace más de 20 años.



# PROGRAMA HÍDRICO IMPULSA PROYECTOS DE REFORESTACIÓN EN LA CUENCA

**Por Alexander Pimentel**

Actualmente, la Oficina de Proyectos Hídricos desarrolla dos proyectos de reforestación y restauración en zonas de protección hídrica y bosques de galería en comunidades de las riberas del lago Gatún. Esto para contribuir a la conservación y protección del recurso hídrico de la Cuenca Hidrográfica del Canal de Panamá (CHCP). Cabe destacar la participación de 37 productores de las comunidades ribereñas del lago Gatún (provincias de Colón y Panamá Oeste).



Estos proyectos iniciaron en noviembre de 2022 y contemplan la producción, plantación y mantenimiento de 60,000 plantones de más de 20 especies que brindan distintos servicios ambientales como restauración de suelos, conservación del agua, producción de semillas y frutos que proporcionan alimento a la fauna silvestre, al ganado y a la población.

Además, las familias participantes han sido capacitadas en temas relacionados con la importancia del recurso hídrico, prácticas silviculturales para el establecimiento y mantenimiento de plantaciones forestales, restauración de paisajes, igualdad de género y desarrollo sostenible.

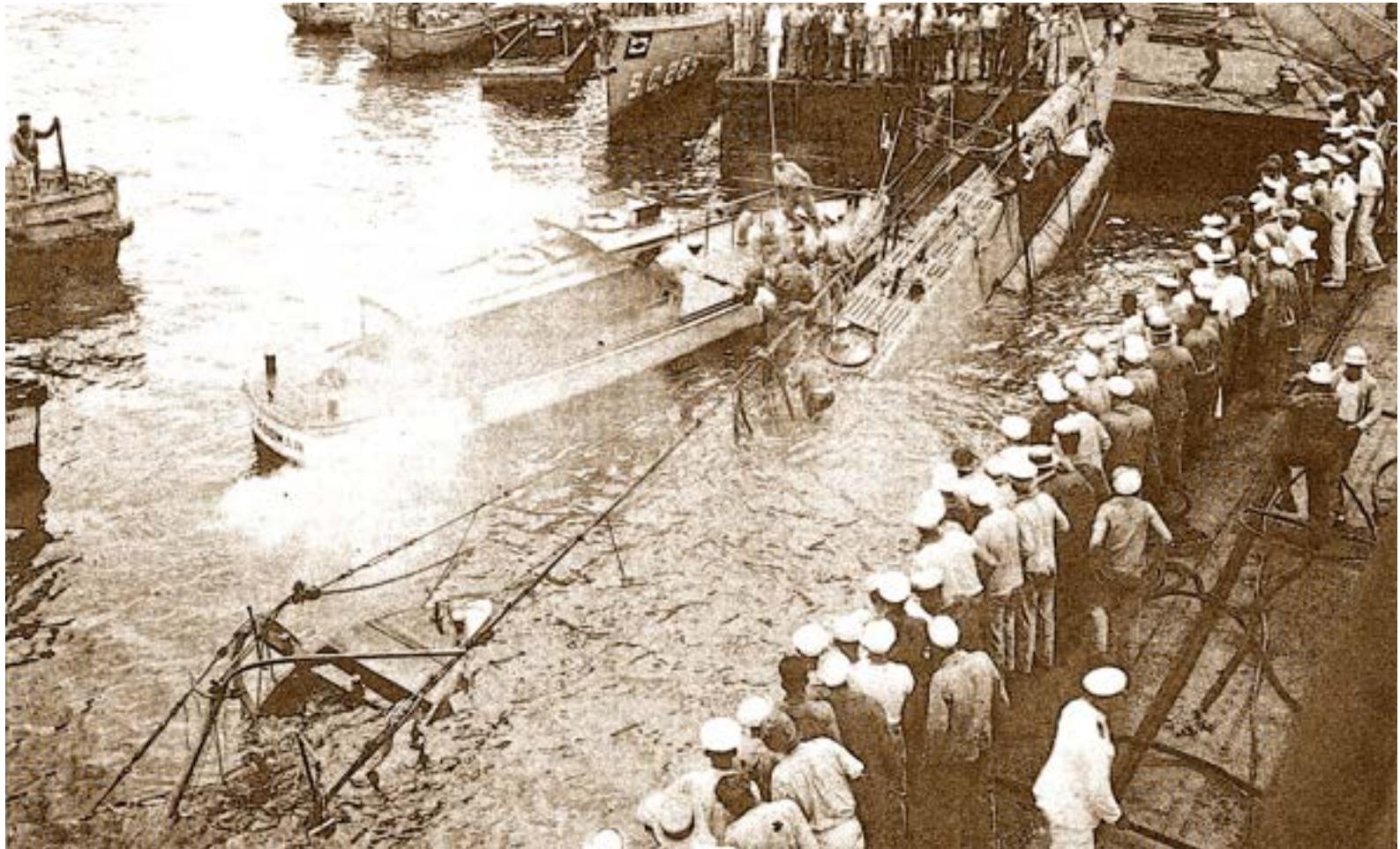
También, incluyen actividades de fortalecimiento técnico y administrativo a dos viveros en las comunidades de Las Gaitas en Capira y El Guabo en Chagres, los cuales se han encargado de la producción de, aproximadamente, 27,000 plántones que serán utilizados en los proyectos, y que han beneficiado a las familias de los viveristas, ya que representan ingresos por más de B/. 17,500.

A la fecha, se han producido 15,000 plántones en aproximadamente 15 hectáreas. Se espera que para agosto de 2023, se cuente con el 100 % de las áreas plantadas, lo que representará 60 hectáreas de fuentes hídricas protegidas y áreas enriquecidas.



# LA HISTORIA DEL SUBMARINO 0-5 EN EL CANAL

*Un trágico suceso en aguas del Canal sentó precedentes mundiales en rescates con buzos*



**Por Isaac Carranza**

El 28 de octubre de 1923, a las 6:22 a.m., se produjo en el puerto de Cristóbal (Colón) una colisión entre el vapor Abangarez, procedente de la Habana y propiedad de la *United Fruit Co.*, que entraba al puerto, y el submarino 0-5, que procedía de Coco Solo en dirección a Balboa, en un ejercicio rutinario de escolta. El Abangarez salió ileso de la colisión y todo el daño lo recibió el 0-5. El impacto sobre el submarino comenzó por estribor hasta llegar a la proa, en donde se encontraba el cuarto de máquinas, creando una grieta de más de diez pies, produciendo su inmediato hundimiento.

Cuando se reunió a los miembros supervivientes de la tripulación, se descubrió que faltaban cinco hombres que

probablemente estaban atrapados dentro del submarino y en riesgo de morir ahogados.

## Buzos al rescate

Inmediatamente se iniciaron esfuerzos para levantar el submarino hundido por parte de buzos de la Marina y del Canal de Panamá que trabajaron con la grúa flotante Ajax. El submarino 0-5 de la Marina de Guerra de los Estados Unidos, de 520 toneladas de desplazamiento, 172 pies de largo y construido en Quincy, Massachussets, en 1918, se encontraba a 36 pies de profundidad, en el fondo del puerto de Cristóbal.

Los buzos tenían una labor titánica. En ese entonces, se carecía de la tecnología de reconocimiento de hoy, y los buzos canaeros se tuvieron que valer de toques en clave morse en el casco del submarino para cerciorarse de que había sobrevivientes

El área del siniestro se llenó de trabajadores, voluntarios, periodistas y transeúntes. En medio del caos producido por el accidente y las labores del rescate, surgió la figura de Sheppard J. Shreaves, jefe de dique seco y capataz constructor de buques de la División Mecánica del Canal de Panamá. Para no arriesgar las vidas de sus compañeros buzos, Shreaves decidió descender él mismo para abrir un túnel debajo del 0-5, pasar por debajo el cable del levantamiento y trarlo al gancho de la Ajax para así levantar el submarino.

El submarino salió a la superficie a la 1:00 p.m. del 29 de octubre, y jamás volvió al mar. Lawrence W. Brown y Henry Breault, fueron sacados del submarino con vida. Los cuerpos de Thomas T. Mezler y Fred C. Smith fueron encontrados flotando en la bahía, más allá del rompeolas de Colón, y el cuerpo de Clyde Edward Hughes jamás fue encontrado.

### Un precedente

El incidente del 0-5 sentó un hito mundial. Shreaves había hecho los descensos de mayor duración hasta la fecha. El Congreso de los Estados Unidos le otorgó una Medalla de Salvamento de Vida por recomendación del gobernador de la Zona del Canal, y fue obsequiado con un reloj de oro de 14 quilates donado por 800 agradecidos miembros de la Base de Submarinos de Coco Solo.

Toda la información de este suceso aparece en el *Panama Canal Record* y la revista *Panama Canal Review*, publicaciones periódicas históricas que reposan en la Biblioteca Presidente Roberto F. Chiari. Una vasta colección de documentos está disponible en su catálogo en línea. La Biblioteca está abierta a todo público 7:00 a.m. a 3:30 p.m. de lunes a viernes.





## DIÁLOGO ENTRE DOS CANALES

Por Isaac Carranza

El poder y la influencia que el Canal ejerce en las personas rebasa los valores meramente económicos y de infraestructura. La vía interoceánica ha inspirado novelas, poesías, canciones y pinturas. Con esas expresiones presentes, el 1 de agosto se celebró el proyecto de intercambio artístico: **Diálogo entre dos Canales**, un convivio enfocado en dejar que la mística canalera influenciara a artistas de ambos lados del océano Pacífico.

Este evento cultural fue una colaboración entre varias entidades educativas como el Instituto Confucio, la Universidad de Panamá y la Universidad Normal de Pekín, gestionado por la embajada de la República Popular China y el Canal de Panamá.

### Agua Clara

El sitio escogido para que los participantes pudieran admirar la vía interoceánica fue el Centro de Visitantes de Agua Clara, que ofrece una vista panorámica del lago Gatún y de las esclusas del Canal ampliado. Desde las 9:00 a.m. los artistas chinos y panameños comenzaron a llegar y buscaban el sitio que fuera más propicio para la creación de sus obras. Sobre los participantes, Jin Liang, agregado cultural de la Embajada China en Panamá mencionó que “de

China trajimos a 5 artistas, como por ejemplo, Sally Huang Wong, artista nacida en Panamá con múltiples exposiciones en China. También, invitamos a profesores y estudiantes de bellas artes de la Universidad de Panamá y a famosos artistas panameños como Gabriel Wong (hijo del canalero Jacinto Wong) y Arístides Ureña. La idea de este evento cultural y artístico es promover el entendimiento entre dos pueblos hermanos”.



## Los artistas

Juan Gabriel Gan, estudiante panameño de artes plásticas de la Universidad Normal de Pekín, acaba de regresar a Panamá luego de 4 años en tierras chinas y es uno de los participantes del evento. Optó por colocar su lienzo de cara al lago Gatún con la idea de reflejar el apacible contraste entre la frondosa naturaleza y los barcos neopanamax que cruzan el Canal. Juan compara las sociedades que le ha tocado vivir en los últimos años y la forma en que el arte es impartido en China al señalarnos que “hay muchísimos jóvenes chinos que desean estudiar arte y las competencias para aplicar a las universidades son muy demandantes. Esto ha causado que muchas de las expresiones artísticas de los estudiantes sean similares. En mi caso, como no pasé por ese entrenamiento, se nota la diferencia. La vibra de mi obra es diferente”.

Al conversar con Juan se percibe la dicha que siente al estar en su tierra, y nos comparte que “si bien es cierto ya me acostumbré a vivir en China, Pekín es una ciudad un poco gris. Yo nací aquí, me crié aquí. Eso es lo que pasa en Panamá: te abrazan y te hacen sentir en casa de una vez”.

Contemplando en silencio las esclusas de Agua Clara se encuentra el artista Zhen Wei, profesor decano asociado de la Universidad Normal de Beijing, en esta su primera vez en Panamá. “Veo al Canal de Panamá como un símbolo de la unidad entre los pueblos”, menciona mientras recrea en acuarela el tranquilo entorno de los edificios de las esclusas en espera de que lleguen los barcos, y añade que “conexión es la palabra clave. Conexión y estar juntos. Nunca debemos olvidar que este es un proyecto económico, pero también artístico, y aquí hoy nos estamos apreciando unos a otros”.

En la esquina del mirador, en un ángulo donde se pueden ver las esclusas originales y las del Canal ampliado, se encuentra pintando Franz Delgado, joven artista, estudiante de arquitectura e hijo de canalero. “Me gusta mucha esta perspectiva porque muestra una obra de ingeniería del siglo XXI panameña frente a una del siglo XX estadounidense, y habla de cómo los panameños hemos administrado el Canal. El Canal es un proyecto que no es estático, sino que va escalando” nos comenta. Su pintura muestra cruzando por las



cómo se pusieron manos a la obra a trabajar en la construcción del ferrocarril”, comenta Franz.

## La despedida

El intercambio cultural tuvo su cierre dos días después con la celebración de una mesa redonda en las instalaciones del Instituto Confucio de la Universidad de Panamá, donde los artistas pudieron ahondar aún más en sus experiencias canaleras, enriquecerse en el legado histórico de ambas culturas y expresar su deseo de que este tipo de proyectos se repitan. El evento estuvo amenizado con música tradicional china y tuvo la participación del embajador de China en Panamá, Wei Qiang; el coordinador de la Memoria Histórica del Canal, Orlando Acosta, y representantes de instituciones gubernamentales de China y Panamá.

esclusas a un imponente velero del siglo XIX. El nombre del navío es altamente significativo: Sea Witch. “El Sea Witch habla de un episodio de la historia que tal vez no ha sido contado. De cómo los chinos llegaron a Panamá por primera vez hace casi 200 años en este barco y



CELEBRANDO LA SEMANA "CONOZCA SU CANAL":

# HONRANDO EL LEGADO ANTILLANO EN PANAMÁ

Por Redacción El Faro

En conmemoración del 109 aniversario de la inauguración del Canal de Panamá, la Sociedad de Amigos del Museo Afroantillano de Panamá (SAMAAP) organizó la Semana "Conozca su Canal". Esta celebración anual tiene como objetivo preservar la memoria histórica de los descendientes de los constructores del Canal y resaltar la rica herencia cultural que este hito ha dejado en nuestra nación.

Durante esa semana de conmemoración, hubo diversas actividades religiosas, sociales y culturales que resaltaron la importancia del Canal en la identidad de Panamá. Uno de los actos más significativos fue la romería en el corte Culebra. El 17 de agosto, invitados de SAMAAP se embarcaron en una lancha del Canal para llegar al punto del corte Culebra, donde elevaron

plegarias de agradecimiento y lanzaron pétalos de flores al agua. Este gesto simbólico no solo honra a los antepasados que contribuyeron a la construcción del Canal, sino que también reconoce su legado como parte integral de nuestra historia nacional.

"Agradezco la oportunidad de honrar a quienes murieron en esa franja con un sueño y por un sueño. Le decimos gracias porque su sacrificio no fue en vano", expresó Idania Dowman, invitada de la romería.

La comunidad se unió de manera virtual en una serie de actividades enriquecedoras. El autor Ernesto Holder guió a los participantes a través de un repaso de la historia de los afrodescendientes en Panamá el 15 de agosto. Este encuentro proporcionó una oportunidad para reflexionar sobre la influencia y el papel fundamental que los afrodescendientes han tenido en la formación de nuestra sociedad.

Además, durante la semana, los asistentes tuvieron la oportunidad de disfrutar de la proyección de documentales que arrojan luz sobre diferentes aspectos de nuestra herencia cultural. Los documentales "Tambo Jazz", "Calipso en Panamá" y "Overcoming Barriers" ofrecieron perspectivas valiosas sobre la música, las tradiciones y los desafíos que enfrentan las comunidades afrodescendientes.





Es especialmente notable el documental "Overcoming barriers", una colaboración entre SAMAAP, la Universidad de Florida y Pan Caribbean Sankofa, que destaca los testimonios de la escuela de aprendices y el diálogo intergeneracional en la preservación de nuestra herencia.

En la proyección de este documental estuvo Jacqueline Green, primera mujer egresada del Programa de Aprendices en 1973. "Mi abuela me enseñó que podía hacer lo que yo quisiera", señaló. También estuvo Juan Luna, considerado un héroe por su esmerada operación de las esclusas durante una huelga en la que los norteamericanos rechazaron la negociación de los Tratados Torrijos-Carter.

John Nemmers y Elizabeth Bernis, curadores de la colección del Museo del Canal de la Universidad de Florida, describieron esta colección iniciada por zonians y adquirida por esta universidad en 2012.

La semana "Conozca su Canal" es una oportunidad para recordar la importancia del Canal de Panamá como un punto de encuentro de culturas y como un recordatorio vivo de la contribución de diversas comunidades en la construcción y el desarrollo de nuestro país. A medida que avanzamos hacia el futuro, es esencial honrar y valorar la herencia de nuestros antepasados, reconociendo que sus logros y desafíos son parte integral de la narrativa que nos une como nación.

**"Fue una semana muy solemne que vivirá siempre en mi corazón. Escuchar los testimonios de los primeros panameños en la Escuela de Aprendices del Canal que narran las dificultades que tuvieron que superar fue muy emotivo. Estas memorias pertenecen a la historia de Panamá",** expresó Michele Reece, jubilada del Canal.

# BEJUQUILLA: MAESTRA DEL DISFRAZ

Por Victor Young

## ¿Es un bejuco o una ramita?

La bejuquilla es una maestra del disfraz. Con muy poco esfuerzo se mimetiza entre la vegetación al desplazarse entre el follaje. Por momentos, se queda inmóvil, pero a veces su cuerpo oscila, semejando una verde ramita o un bejuco movido por el viento. En nuestros bosques existen varias especies de culebras que comparten características como: cabeza alargada y puntiaguda, ojos grandes, cuerpo muy delgado y largo, color verde claro, marrón y en ocasiones, otros colores. Indistintamente de la especie, las conocemos como bejuquillas.

Estas culebritas son arborícolas, pueden vivir en variados tipos de hábitats. Usualmente las encontramos en arbustos o herbazales a orilla del bosque y hasta en vegetación más densa en los predios de las áreas de trabajo, donde generalmente pasan inadvertidas. Son cazadoras activas durante el día y su fina visión binocular le brinda un amplio campo sensorial para encontrar sus presas. Se alimentan de lagartijas, aves y ranitas, principalmente.

## Veloces y a veces no tan amigables

Aunque son escurridizas, a veces suelen ser hostiles y abren su boca en señal de amenaza, como mecanismo de defensa. En la mayoría de los casos, al detectar actividad humana, solo se deslizan entre la verde vegetación y desaparecen como por arte de magia. Si usted se encuentra con una de ellas, guarde distancia, aléjese del sitio sin hacer movimientos bruscos y permita que ella siga su camino.

## Miembro de la biodiversidad

La bejuquilla es un componente de la diversidad herpetológica nativa. Si bien la mayor parte del tiempo no nos percatamos de su importancia, desempeña una función activa en los niveles intermedios de la cadena alimenticia. Ya sea como depredadores, o como alimento de otros animales, la bejuquilla contribuye con el funcionamiento y equilibrio de nuestros extraordinarios ecosistemas tropicales.





Delegación del Canal de Panamá y Cuencafé en el World of Coffee.

### Por el Equipo de Responsabilidad Social del Canal de Panamá

Un evento de talla mundial para los amantes del café tuvo lugar en la ciudad de Atenas, Grecia, el pasado mes de junio, donde Panamá participó como país productor. Al *World of Coffee 2023*, nuestro país llevó diferentes tipos de café, entre los que resaltaron la variedad "Geisha" producida en las tierras altas chiricanas y una variedad "robusta de bajura", cultivado en la Cuenca del Canal de Panamá bajo la marca Cuencafé. Este café de la cuenca es resultado del Programa de Incentivos Económicos Ambientales (PIEA) que viene siendo desarrollado por el Canal desde hace más de 12 años, con el propósito de garantizar la cobertura boscosa en esta zona, al mismo tiempo que se protegen y recuperan los suelos cobijados bajo la sombra de los árboles.

En el pabellón de Panamá, el Canal participó junto a la Asociación de Caficultores de las Subcuencas de los Ríos Ciri Grande y Trinidad del Canal de Panamá (ACACPA) a fin de promover su marca Cuencafé entre los conocedores del mercado internacional de café. De esta forma, también labraron el camino para establecer alianzas que puedan contribuir tanto con la adquisición del producto como llevar el mensaje de establecer procesos de producción de grano con técnicas que están en completa armonía con el ambiente. El Canal de Panamá guarda una estrecha relación con el café, significa algo más que un grano, representa la sostenibilidad, se convierte en un cultivo guardián del agua. Para garantizar la sostenibilidad del recurso hídrico en favor de la población y del principal activo del país, se hace necesario el establecimiento de programas que, además de proteger el ambiente, puedan mejorar la calidad de vida de sus habitantes. Es una relación de compromiso en donde todas las partes ganan y se convierten en socios estratégicos con un fin en común.

# EL AROMA DE LA CUENCA LLEGA A EUROPA

*Cuencafé despertó interés en el encuentro World of Coffee 2023 en Atenas*

Para el Canal de Panamá, dar a conocer el mensaje de sostenibilidad es tan importante como dar a conocer el resultado de años de esfuerzo entre la organización y los moradores de diferentes comunidades de la Cuenca, llevando como consigna la conservación ambiental que garantiza la sostenibilidad hídrica que requerimos en nuestro país y en el mundo entero.

"Participar en este evento mundial es de suma importancia para el Canal de Panamá y los moradores de la Cuenca; de esta manera podemos llevar un mensaje de sostenibilidad y de procesos que vayan estrechamente ligados entre la producción y conservación ambiental. Ver crecer Cuencafé y tener la certeza de presentar ante el mundo un producto de calidad, nos llena de orgullo tanto a la organización como a los miembros de ACACPA. Cada visitante conocedor de café que tuvo la oportunidad de oler el grano y degustar el producto dio valoraciones altas, tanto en aroma como sabor y calidad. Debemos estar claros de que robusta de bajura es una variedad diferente que está cobrando relevancia en el mundo cafetero en estos momentos. Muchas empresas se mostraron interesadas en Cuencafé y solicitaron muestras de grano verde para realizar pruebas", expresó Alexis Espino, especialista en Responsabilidad Social Empresarial del Canal de Panamá.

"Nuestra misión diplomática coordinó reuniones con los mayores importadores y tostadores de café de especialidad en Grecia, a quienes les llamó mucho la atención el método de cultivo y de sostenibilidad de agua, y consideran que el café de Panamá es verdaderamente único y uno de los mejores del mundo", dijo la embajadora y cónsul general de Panamá en Grecia, S.E. Julie Lymberópulos.

Para ACACPA, el mayor aprendizaje fue observar que la calidad final del grano de café es lo que crea las oportunidades de negocio en el mercado internacional, además de la necesidad de aumentar los procesos de producción, homogenizarla, cuantificar los costos y que ellos, como grupo de pequeños caficultores de la cuenca del Canal, tienen que esforzarse aún más en alcanzar los estándares exigidos para ese mercado tan competitivo y mantenerlo para garantizar al consumidor que una taza de Cuencafé, además de ser de calidad, contribuye con la sostenibilidad ambiental local y global.



El agua que  
a ti te sobra



a otro le  
hace falta

Tú que tienes agua,  
úsala conscientemente

JUNTOS  
SOMOS  
PANAMÁ



CANAL DE PANAMÁ